

從希臘－羅馬背景看彼得前書中 「寄居與客旅」的觀念

林日峰

馬來西亞聖經神學院
Malaysia Bible Seminary

從現在一個基督徒的角度而言，我們已較容易接受「寄居」或「客旅」的說法。可是，對身處於兩千年前的希臘－羅馬環境之下、彼得前書的收信人來說，情況就迥然有異了。如果我們認同此信是使徒彼得¹或其伙伴，²在六十年代或在七十年代寫成的，我們就不難發覺，在當時這種「寄居」與「客旅」的口吻，乃是極少以贊許或者正面的用在基督徒身上。本文意在詳細探討「寄居」與「客旅」的涵義，

¹ Schreiner 同意 Randy Richards 近期研究之成果，說明彼得前書五12中的 *dia Silouanou*（「藉着西拉」）不是指「藉着西拉的幫助」（NIV）好像是以他為代筆人，而是指明他只是送信人。Thomas R. Schreiner, *1, 2 Peter, Jude*, New American Commentary 37 (Nashville: Broadman and Holman, 2003).

² Jacob Prasad, *Foundations of the Christian Way of Life According to 1 Peter 1, 13-25: An Exegetico-Theological Study* (Rome: Editrice Pontificio Istituto Biblico, 2000), 36-46.

以凸現它們在彼得前書中富有原創性的行文的貢獻，以及「客旅觀」(strangerhood)這一具有豐富內涵的主題，如何影響了該書信的前後一致、篇章結構和在希臘—羅馬時代背景之下的信息。³

一 從希臘—羅馬背景看彼得前書中「寄居」與「客旅」之解釋

(一) 在希臘—羅馬文獻「寄居」與「客旅」之涵義

在古希臘—羅馬文獻中，「寄居」(παρεπιδημιος [parepidēmos])一詞是指「某位暫時居住在異地的外人」(Polyb. 32.6.2; *P. Petr.* 1.19, 22; 3.7, 15)。不過，在七十士譯本，它卻出現過兩次：(1) 按照字面含義是指亞伯拉罕的社會身分，作為一位沒有公民權利的非公民，他要向當地一位赫人購買一塊地來埋葬自己的妻子（創二十三4）；(2) 它亦暗喻詩篇作者自己作為一名易俗苦行的宗教信徒，正在巨大的苦難中，守望上帝的恩慈，免受神的管教（詩三十八13〔七十士譯本〕，三十九12〔和合本〕）。⁴

關於「客旅」(παροικος [paroikos])一詞就常見與頻繁出現於古代文獻中：⁵

³ 其實較深入的了解「寄居」或「客旅」之說法也有助實踐運用於現代社會中。Russell G. Moy (*Resident Aliens of the Diaspora: 1 Peter and Chinese Protestants in San Francisco* [Semeia: 2002]) 認為三藩市華僑基督徒與彼得前書之「寄居」者有許多類似的地方；另外，Craig Tuckers ("1 Peter—Aliens in Exile," *Perspective* 1, No. 2 [1999]) 強調說：「彼得前書是一本用以鼓勵二十一世紀的基督徒，頗有實踐功能的書卷。」

⁴ Jason Lim, *The Trials of the Elect Visiting Strangers and Resident Aliens in 1 Peter* (Hong Kong: Alliance Bible Seminary, 2005), 94.

⁵ H. G. Liddel and Robert Scott, eds, "Paroikos," in *A Greek-English Lexicon* (Oxford: Clarendon Press, 1953), 1342; K. A. Schmidt, M. A. Schmidt, and R. Meyer, "paroikos," in *TDNT* 5, 842. See Lim, *The Trials of the Elect Visiting Strangers and Resident Aliens in 1 Peter*, 94.

(1) 希臘文獻：意指「住在旁邊」(Soph., *Ant.* 1155; Diog. Trag. 1.7; Thucy. 3.113) 或鄰居 (Sappho 80; Arist., *Rhe.* 1395.18; Duris 96J; Hdt. 7.235)。常用於指住在當地居民之中的非公民，不擁有某些特權（但享有普通保護權利；Diog. Laert. 1.82; *SIG* 398.37; *IG* 7.2712.64; *OGIS* 338.12, 20; *Cod. Just.* 1.34.1）。

(2) 希臘－猶太文獻：約瑟夫 (Josephus) 以直譯的方式（社會－政治涵義）來描述所羅門王如何使用非公民之外邦人協助其建築工程 (*Ant.* 8.59)。斐羅 (Philo) 卻常以寓義解釋來闡述他的猶太思想，在他的護教架構之內與希臘哲學並舉 (*Conf. Ling.* 75-82)。

(3) 七十士譯本 (LXX)：「客旅」一詞則用於社會－政治涵義，指亞伯拉罕（創二十三4）與摩西（出二22）或一群住在以色列民當中之外族群體（出十二45；利二十二10，二十五6、45、47；民三十五15；申十四21；撒下一13；番二5；*Sir.* 29:26, 27）。亦以寓義解釋上帝與以色列人之間立約的關係結構（利二十五23）和詩人自悟生命在上帝面前是何其短暫（詩一一九19；參耶十四8）。

(4) 新約：該詞按照字面含義，用以提及舊約人物如亞伯拉罕和其後裔（創十五13；參徒十三17；來十一9）並摩西流落到異地米甸為「客旅」（徒七29）。富有創新性的新約作者則採納了該詞的寓意。如保羅在以弗所書二章19節中宣稱外邦信徒不再是「客旅」或「寄居」者，乃是與猶太人一樣是屬神家的「同胞」。

（二）彼得前書之「寄居」與「客旅」各種解釋

甲 字義（社會－政治層面）解

艾略特 (John Elliott)⁶ 不接受傳統寓義解釋，乃主張在社會－政治

⁶ John H. Elliott, *A Home for the Homeless: A Sociological Exegesis of 1 Peter: Its Situation and Strategy* (Philadelphia: Fortress Press, 1981), 1.

層面上，以字面含義來解釋「寄居」與「客旅」，也就是說「收信人」當時的非公民身分事實上是延續了他們成為信徒之前卑下的社會地位。這些收信人主要是一班居住在羅馬帝國中貧苦地區的外邦人。簡言之，艾略特認為彼得前書是寫給一班在小亞細亞的一個特定的社會階層，在字面意義上，他們被稱為「寄居」與「客旅」。

艾略特字義解釋的見解曾得到不少學者的支持。例如，施托伊納格 (R. Steuernagel)⁷ 和斯勞特 (James R. Slaughter)⁸，接受讀者是被社會邊沿化的社會群體，常被欺壓與處於危險中的。麥肯奈特 (Scot Mcknight)⁹ 也是如此，他坦言收信人主要是由奴僕與社會低層人士組成的。

乙 寓義靈義解

按照傳統說法，彼得前書中的「寄居和客旅」常被接納為靈義解釋的，雖然其中仍然有許多不同的解釋：¹⁰

⁷ R. Steuernagel, "An Exiled Community as a Missionary: A Study Based on 1 Peter 2-9, 10," *Evangelical Review of Theology (ERT)* 10:1 (1986): 12.

⁸ James R. Slaughter, "The Importance of Literary Argument for Understanding 1 Peter," *Bibliotheca Sacra (BibSac)* 152 (1995): 76-77.

⁹ Scot Mcknight, *1 Peter: The NIV Application Commentary* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1996), 50-51.

¹⁰ Jason Lim, *The Trials of the Elect Visiting Strangers and Resident Aliens in 1 Peter*, 8-16.

- (1) 許多學者認同彼得前書已經把屬以色列人的名稱¹¹轉換給外邦基督徒了，¹²他們是以（寓義解）外地人¹³的身分散居在異鄉。¹⁴
- (2) 希伯來書之神學外延，收信人是暫居在世上的（屬靈上），但他們卻渴慕天堂之家，¹⁵在那他們將會獲得真正的公民身分。¹⁶
- (3) 收信人被認為是外邦人或異鄉人，而不屬於猶太民族。¹⁷他們信主之後，就如舊約時代之外邦歸信者一樣，被救贖後就可加入猶太民族之上帝天國。

¹¹ Howard Kee, *Who Are the People of God? Early Christian Models of Community* (New Haven: Yale University Press, 1995), 128.

¹² Victor Furnish, "Elect Sojourners in Christ: An Approach to the Theology of 1 Peter," *Perkins School of Theology Journal* 28 (1975): 10-11; J. R. Michaels, *1 Peter* (Texas: Word Books, 1988), 6.

¹³ Troy Martin, *Metaphor and Composition in 1 Peter* (Atlanta: Scholar Press, 1992), 190; Bo Reicke, *The Epistle of James, Peter, and Jude*, ed. John N. Lenker (New York: Doubleday, 1964), 93.

¹⁴ Wayne Meeks, *The Origins of Christian Morality* (New Haven: Yale University Press, 1993), 47-48.

¹⁵ Oscar Cullman, *The New Testament: An Introduction for the General Reader* (Philadelphia: Westminster Press, 1967), 105; Ernest Best, *1 Peter*, The New Century Bible Commentary (London: Oliphint, 1971), 70; F. W. Beare, *The First Epistle of Peter* (1958), 49; Moses Chin, "A Heavenly Home for the Homeless: Aliens and Strangers in 1 Peter," *Tyndale Bulletin* 42 (1991), 96-112; Bruce Winter, "'Seek the Welfare of the City': Social Ethics according to 1 Peter," *Themelios* 13 (1988), 91; J. N.D. Kelly, *A Commentary on the Epistles of Peter and of Jude* (Grand Rapids: Baker Book House, 1977), 41.

¹⁶ Peter Davids, *The First Epistle of Peter*, 46; Simon Kistemaker, *New Testament Commentary* (Grand Rapids: Baker Book House, 1977), 33; N. Brox *Der erste Petrusbrief* (Zurich: Benziger, 1986), 80.

¹⁷ Jaroslav Pelikan, ed., *Luther's Works: The Catholic Epistle* (Saint Louis: Concordia Publishing House, 1967), 6.

- (4) 有一些學者是以宗教—政治涵義解釋「寄居與客旅」。收信人包括沒有公民身分之猶太與外邦基督徒，他們都是只能滿足於社會邊沿生活之上。¹⁸
- (5) 彼得前書中「客旅觀」(strangerhood) 之概念乃是指末世社會中尚存活在社會中的子民，而他們是被呼召與當時代分隔出來，卻蘊藏着朝向上帝之運動。¹⁹

丙 筆者之見解

雖然艾略特的看法曾被好些學者接納，但他字義解釋是被質疑的。²⁰ 從社會學角度來說，「寄居」與「客旅」應該與「奴僕」和「自由人」歸入不同的社會階層。自上而下，當時社會階層是可以分為三個階級：第一是自由人；第二是「寄居」與「客旅」；第三就是「奴僕」。因此，若本書之收信人只是由「寄居」與「客旅」此單一社會階層組成的話，那「自由人」（二16）與「奴僕」（二18）的出現肯定是矛盾的。同樣的，收信人在同一片段被稱為「奴僕」與「自由人」也是非常混淆的（二16、18）。其實，這些名詞在彼得前書中最好應是以寓義或靈義解釋的。

艾略特之字義解釋也忽略了在二章11節之 $\omega\varsigma$ （「如」；弟兄們，「如」寄居與客旅），其中體現了彼得前書所運用的「類比」。事實上， $\omega\varsigma$ 的字根意義也可用來指「如」「作」「像」或「是」。因此，我們不難發現這一經文有許多不同的翻譯版本：

¹⁸ Marco Adinolfi, "Stato civile dei cristiani 'forestieri e pellegrini (1 Pt 2, 11)," *Anton* 42 (1967): 420-34.

¹⁹ Reinhard Feldmeier, "The 'Nation' of Strangers: Social Contempt and Its Theological Interpretation in Ancient Judaism and Early Christianity," in *Ethnicity and the Bible*, trans. David E. Orton and Alan Moss, ed. Mark G. Brett (Leiden: E. J. Brill, 1996), 242.

²⁰ Lim, *The Trials of the Christians as Elect Resident Aliens and Visiting Strangers in 1 Peter*, 2-8.

- (1) 是客旅（和合修訂本、新譯簡明聖經、現中修訂版、NIRV、CEV）
- (2) 作客旅（聖經新譯本、思高、中文標準譯本、恢復本）
- (3) 如客旅（NIV、RSV、NJKV、NASV、ESV）
- (4) 像客旅（NCV、WENT）

就本書來說，許多類比的例子，都是用來直接囑咐收信人的：²¹

- (1) 〔你們〕如順命的兒女（一114~15）
- (2) 〔你們〕如初生的嬰孩（二2）²²
- (3) 〔你們〕如活石（二5）²³
- (4) 〔你們〕如自由人（二16）
- (5) 〔你們〕如神的僕人（二16）
- (6) 〔你們〕如迷路的羊（二25）
- (7) 〔妻子〕如軟弱的器皿（三7）
- (8) 〔你們〕如好的管家（四10）

²¹ 其他的類比包括：(1) 基督的血如無瑕的羔羊之血（一19）；(2) 人如草（一24上）；(3) 人的榮耀如草中的野花（一24下）；(4) 控告你如犯罪的人（二12）；(5) 順從君皇如一位有至上權柄的（二13）；(6) 順服統治者如那些被他差派來懲惡賞善的（二14）；(7) 古代的婦女順服他們的丈夫如撒拉順服亞伯拉罕（三5~6）；(8) 讓他宣講如上帝的話語（四11）；(9) 來臨的考驗如一些奇異的事情（四12）；(10) 你若受苦，不可如一位兇手……（四15）；和(11) 魔鬼如到處咆哮如一頭獅子（五8）。

²² Philip L. Tite, "Nurslings, Milk and Moral Development in the Greco-Roman Context: A Reappraisal of the Paraenetic Utilization of Metaphor in 1 Peter 2.1-3," *Journal of the Study of the New Testament* 31, No. 4 (2009): 371-400.

²³ Jocelyn A. Williams, "A Case Study in Intertextuality: the Place of Isaiah in the 'Stone' Sayings of 1 Peter 2," *Reformed Theological Review* 66, No. 1 (2007): 37-55.

顯然，依據本書的上下文，該詞 $\omega\varsigma$ 應翻譯為「像」，將收信人比作「兒女」「初生嬰孩」「活石」「自由人」「奴僕」「羊」「器皿」與「管家」。該詞 $\omega\varsigma$ 的功用在於將主詞與隱喻之物進行類比，以表達其屬靈真義來加強作者在文中之教導。此文學技法的使用，宜以寓義解釋「客旅與寄居的」（二11）即是收信人的反映縮影。

另外， $\omega\varsigma$ 只有兩次與「客旅」(*paroikos*) 一起出現在舊約七十士譯本中，而它們也是以寓義的方式來解釋的：

- (1) 利未記二十五章35節指示猶太人必須幫助他們當中漸漸貧窮的同族，像對待「客旅」一般。
- (2) 耶利米書十四章8至9節呼求耶和華垂聽以色列人的苦難時說：你為甚麼像在地上的一位「客旅」。

難怪希萊納 (Thomas R. Schreiner)²⁴ 這位現代聖經學者，會完全否定艾略特「以字義解釋寄居與客旅之學說，而只接受靈義解釋那些詞句。」²⁵

除了彼得前書二章11節之外，「寄居與客旅」之用詞也只在舊約七十士譯本中出現兩次：首先，亞伯拉罕曾用以自稱是當時社群中的一位「寄居與客旅」，那是字面意義／社會－政治意義。其次，詩人則以該詞語的寓義自稱（七十士譯本38:13〔和合本39:12〕）。如果詳盡研究其中直接與間接引用詩篇（八4~6，三十一5，三十四8、12~16，三十一5，三十四12~16，三十七5，五十五22，八十九26，一〇一1，一一八22）的次數，就不希奇彼得前書的確受到詩篇的影響。譬如，斯諾德格拉斯 (K. R. Snodgrass) 支持詩篇給予彼得前書成書之作用及其頁

²⁴ Thomas R. Schreiner, *1, 2 Peter, Jude*, New American Commentary 37 (Nashville: Broadman and Holman, 2003).

²⁵ Craig Blomberg, "Review of Thomas Schreiner's 1, 2 Peter, Jude," *The Denver Journal* 7 (2004).

獻：「彼得前書的作者嘗試引用詩篇三十四篇的原文、典故與主題來表達受苦義人的安慰和勸勉。」²⁶ 因此，彼得前書轉借詩篇之「客旅」寓意自稱也就不足為奇了。

雖然許多早期教會領袖²⁷ 曾認為收信人多半應為猶太人與進猶太教的人，但亦有其他早期教會領袖²⁸ 和眾多近代聖經學者²⁹ 皆認為彼得前書讀者以外邦信徒為主。在初期教會中，有些在五旬節期間聽了彼得的佈道而信主的猶太人（徒二章）應該回到亞細亞、加拉太和本都省各處了。可是小亞細亞的信徒主要還是來自保羅與其同工在此地傳道後所建立起來的教會。使徒行傳（尤其十三～二十一章）也記載保羅在外邦人當中之宣教工作較之在猶太人當中而言是更有果效的。另外，本書中所提起的奴僕也大多來自外邦背景。這是因為本都、呂底亞、弗里加 (Philostratus, *Vit. Apoll.* 8.7 [xii])、敘利亞 (Mart. 7.33.10; 9.2.11; Juv. 6.351) 與庇推尼 (Catull. 10.14-20) 都是主要輸出奴隸的省或縣，它們也供應了羅馬帝國中百分之六十的奴隸（參 Livy 36.17.5; Trimalchio in Petron., *Sat.* 76）。³⁰

雖然收信人以外邦族群居多，卻不可毫無根據地以為彼得前書藉此便將少數猶太人基督徒打入另類。作者並不是把「以色列之名分」轉移給住在異地之「外邦」基督徒，而是把詩篇作者寄居或客旅的經歷以「類比」的方式轉移給基督徒收信人，他們包括了外邦人和猶太人。

²⁶ Prasad, *Foundations of the Christian Way of Life According to 1 Peter 1, 13-25*, 49.

²⁷ Origen, Eusebius, Jerome, Didymus, Epiphanius, Oecumenius, Theophylact, the Scoliaist in Matthai, Erasmus, Calvin, Beza, W. Est. Baronius, Salmasius, Grotius, Ik. Capellus, Hammond, Bengel, Hensler, Bertholdt, Hug, De Wette, and Weiss.

²⁸ Augustine, Procopius, Cassiodor, Osiander, Hallet, Brehme, Flacius, Calov, Wolf, Carpzov, Pott, Haenlein, Eichhorn, Schott and Guerike,

²⁹ L. Goppelt, J. R. Michaels, Peter Davids and Wayne Grudem.

³⁰ Lim, *The Trials of the Elect Visiting Strangers and Resident Aliens in 1 Peter*, 342.

同時，彼得前書之神學架構並不注重「天堂的住家」。相反，它看收信人的生命旅程就好像「寄居與客旅」一樣，他們離群索居的生活在那「為敵和世俗」的世界中是充滿考驗的。然而，作為神所揀選的百姓，收信人應感到慶幸，因為救恩使他們擁有了永恆的基業（一9）。³¹在收信人的屬靈盼望中，主要焦點應是「救恩」，而不是「天堂」。在彼得前書的教導中，從未提示想尋找一個天堂的「家」，來取代地上的「家」。說到收信人在「天堂」的公民權顯然也是沒有根據的。最清楚的分別乃是在光中跟隨神與在黑暗中隨從撒但或罪惡的世界。其所強調的不是以「地域」，卻是以「屬靈」的；它也不在乎「空間」，而在於「時間」。因此，沒有必要把「客旅」神學觀和希伯來書以及其後之基督教文獻中強調的一樣，一分為二把這「世界」與那「天堂」作對立的解釋。³²

二 在彼得前書「寄居和客旅」是一種文學主題的貢獻

（一）書信的一致性

在過去數十年至今，經過一些有關其文學來源之探討，早期有些學者對於彼得前書作為一封書信的一致性有較認真的懷疑。首先，哈納克 (A.T. Harnack) 認為一章1至2節和五章11至14節乃是被人附加在一些較早的說教勸語上而寫成的一封信。³³ 從某些形式有鑒訂力的假設來

³¹ Nijay Gupta, "A Spiritual House of Royal Priests, Chosen and Honored: the Presence and Function of Cultic Imagery in 1 Peter," *Perspectives in Religious Studies* 36, No. 1 (2009): 61-76.

³² Lim, *The Trials of the Elect Visiting Strangers and Resident Aliens in 1 Peter*, 12-13.

³³ A. T. Harnack, *Die Chronologie* I, 457-460. Cited in Jacob Prasad, *Foundations of the Christian Way of Life According to 1 Peter 1, 13-25: An Exegetico-Theological Study*, 48. See also A. T. Harnack, *The Mission and Expansion of Christianity in the First Three Centuries*, trans. and ed. James Moffatt (Gloucester: Peter Smith, 1972).

看彼得前書所得的結論，有人特別強調它是一些施水禮儀方面的資料（水禮上的勸語或公禱文）交織寫成這書信。這假設的引申就是究竟本書是否一封有關施水禮的信件和一些有關受迫害之零碎資料的結合而形成的問題，³⁴ 而對本書的文學分析卻指出它對受苦或被迫害之真正告誡只是在四章12節之後才浮現出來。

從歷史觀點來看，帕杜維茲 (Richard Perdelwitz, 1911)³⁵ 建議彼得前書把兩個沒關聯的來源放在一起：一章3節至四章11節（就是一些施水禮的勸語）和四章12節至五章14節（是書信式的）。溫德迪奇 (Windisch, 1930)³⁶ 把這個看法詳盡闡述，他建議彼得前書包含了施水禮儀的公禱文。其後，克羅斯 (Frank L. Cross, 1954) 則主張本書乃是在復活節的晚上，作為守逾越節的一種聖禮（水禮與聖餐）儀式。³⁷ 在同一個時期，斯特里特 (B. H. Streeter) 認為一章3節至四章11節是一個在施水禮時的分享，而四章12節至五章11節則是一篇講道，後來被同一作者編成一封真正的牧者書信。³⁸

誠然，根據詞匯、風格和上下文的研究來看，人們會認同本書的確包含了一些預先形成的傳統資料和正統來源，諸如「倫理目錄、宣講福音及教義性的聲明、詩歌或不完整的詩歌、教義問答上的教訓、短讚美詩歌、頌詞、教內規則、聖經章節和耶穌講過的話。」³⁹ 然而，這並

³⁴ 有關這課題的深入討論，參Peter L. Goppelt, *A Commentary on 1 Peter* (Grand Rapids: Eerdmans, 1993), 18。

³⁵ R. Perdelwitz, *Die Mysterienreligion und das Problem des Petrusbrief* (Giessen: 1911) 12-16.

³⁶ H. Windisch, *Die Katholischen Briefe* (HNT: Tubingen, 1930), 82.

³⁷ See Erland Waltner and J. Daryl Charles, *1-2 Peter* (Scottsdale: Herald Press, 1999), 19.

³⁸ B. H. Streeter, *The Primitive Church: Studied with Special Reference to the Origins of the Christian Ministry* (London: Macmillan, 1929), 115-30.

³⁹ 皮爾遜在她有關彼得前書寫作背後的傳統資料之研究 (Sharon Clark Pearson, *The Christological and Rhetorical Properties of 1 Peter* [Ceredigion: The Edwin Mellen Press, 2001], 89) 中，仔細地提出一章3至12節「不單是一個獨特的單元，更是根據至少六個不同傳統資料緊密編織而成的段落。」

不能夠排除作者自由創作的可能性，也就是把這些資料編織成他自己的文體來迎合他的聽眾和在小亞細亞猶太人散居地方基督徒生活的情況。塞爾溫 (E. G. Selwyn)⁴⁰ 則與比爾 (F. W. Beare)⁴¹ 之看法相反，他在評注中認為彼得前書的文體是一致和具有書信的特質。洛依斯 (E. Lohse)⁴² 也是這樣認為，他不接納施水禮儀的理論，原因乃是除了三章21節以外，談到有關施水禮儀的說法只是在一章3節至二章10節出現而已。近代聖經研究家米歇爾斯 (J. R. Michaels) 也主張本書的一致性和完整性。他的爭辯是認為在四章11節沒有出現任何間斷的手抄證據，而火煉的考驗不單在四章12節出現，也出現在一章6至7節。⁴³ 更重要的是，曾大量研究彼得前書背景資料的皮爾遜 (Sharon Clark Pearson) 也主張彼得前書的確實性和書信中文筆的智慧：

彼得前書作者（們）的天才洋溢在其文體的結構策略，並在其能廣泛地引研校訂基督學（及其他）的正統資料。彼得前書結構的特徵是它能謹慎地把多種來源的資料編織成一幅有確據性的掛毯，其形成是通過末世學的思維及沿着應許滿足的命題……在一個受苦榮耀的模式中……

在此彼得前書被接納為一種書函形式，它包含了很多敬拜時用的傳統成分及早期教會教訓之背景，也有從舊約的引用語和引喻。字句的吻合乃是用一些修辭學的手法及寫作技巧，同時有猶太米示大 (Midrash) 講道之邏輯結合了傳統及多方面的資料和來源，湊合為一緊密而有效的文獻。⁴⁴

⁴⁰ E. G. Selwyn, *The First Epistle of Peter* (Grand Rapids: Baker Book House, 1981), 52-56.

⁴¹ Beare, *The First Epistle of Peter*.

⁴² E. Lohse, "Parenthesis and Kerygma," in *Perspective in 1 Peter*, ed. Charles Talbert (Macon: Mercer University Press, 1986), 38-40.

⁴³ J. R. Michaels, *1 Peter* (Texas: Word Books, 1988), xxxix.

⁴⁴ Pearson, *The Christological and Rhetorical Properties of 1 Peter*, 219.

故此，愈來愈多同時期的聖經學者⁴⁵ 傾向提倡把它看為一本真實完整的書信，和「作為一篇文學的文獻，有獨特不斷改進之思維，能以反映希臘／羅馬當代的世界觀。」⁴⁶

雖然普遍許多人接納本書有關於「逼迫」(persecution) 的強調，但更應當留意與關注書信中對基督徒「試煉」的中心主題。這些「百般的試煉」(一6)，除所有形態的社會欺壓、虐待及宗教迫害，也包含了各種屬靈掙扎，諸如試探和屬靈爭戰。這種說法暗示那「百般的試煉」(一6) 僅指出「逼迫」和其他的肉體虐待，那只不過是本書中提到多方困難的其中一部分(和全部)。

假如我們認為那些「被揀選作客旅和寄居」者的試煉是此書信的主力點，那麼我們就可不須太注重到底此書信是否到處都是充滿了「逼迫」這些的話題了。這是因為從一章6至7節開始，本書便承認收信人生活中遇到的試煉是一個事實。在某些程度來說，對作者而言，更重要的是受信人能否打一場針對試煉的勝仗，強調的是屬靈的試煉。這些試煉主要是在百般試探和考驗的環境中，能否活出一個蒙神呼召聖潔生活的挑戰。「逼迫」這個事實，只不過是他們為基督信仰之立場所要承擔的的後果(彼前二11~12，四1~4)。

再者，本書的迫害可能只是零星、非官方式及社會性的，而並不是法律上的性質。⁴⁷ 如果我們把整本書信有關「迫害」的字和詞語加以分析，我們可能會因發覺其內容充滿了主要都是「言語上的誣告」內容而感到詫異。在書信中亦極少有記載到「身體的虐待」，除了對作奴隸的

⁴⁵ 例如R. Longenecker ("On the Form, Function, and Authority of the New Testament Letters," in *Scriptures and Truth*, ed. D. A. Carson and John Woodbridge [Grand Rapids: Zondervan, 1983], 101) 及 James Slaughter ("The Importance of Literary Argument for Understanding 1 Peter," 73); Erland Waltner and J. Daryl Charles, *1-2 Peter*, 21.

⁴⁶ Lim, *The Trials of the Elect Visiting Strangers and Resident Aliens in 1 Peter*, 315.

⁴⁷ 例如E. G. Selwyn (*The First Epistle of Peter*, 52-56) 支持此論點。

基督徒才是如此。不過可要記得，他們的肉身受苦的原因，可能只因為其奴隸的身分，而不是直接因為他們的宗教信仰。廣泛的受到監禁、迫害或屠殺可能不是收信人的真實情況。通過用「客旅和寄居」的比喻，本書承認他們是有暫時的掙扎和「百般的試煉」，而這些都是正面，且有意義和價值的。但書中重複說到他們是應該戰勝這些困難障礙的。

所以彼得前書用被揀選的「客旅和寄居」可被視為較好的另類用詞，以致能夠維持書信的一致與吻合。這是因為這種重複論句專注在收信人於一個不友善環境要與神同行的試煉這個神學理解，可能不是絕對與「迫害」本身有關連。

（二） 書信的文學結構

彼得前書的文學結構：

- 一1~2 序：給那被揀選在猶太人散居地方的寄居者
- 一3~二10 感謝：身分，收信人的得救和生活方式
- 一3~12在試煉中得贖者的身分和救恩
- 一13~二3 呼喚要過一個得救後聖潔的生活
- 二4~10 在基督得贖的身分和服從
- 二11~四11 作為一個「客旅和寄居」者之責任
- 二11~17 一般基督徒在公眾場合及其對政府的表現
- 二18~三7 對特別社會群體的告誡
- 二18~25 奴僕
- 三1~6 妻子
- 三7 丈夫
- 三8~12 基督徒在教會內外的見證
- 三13~四11 對基督徒及基督受苦的神學理念
- 四12~五12 基督徒的受苦與迫害
- 五13~14 序：辭別的招呼

首先，彼得前書的文體結構從開始就指定用「寄居」(*parepidemos*)的稱呼。由彼得前書一章1節起，很容易追溯其在書信用的緊密相關比喻（與比較性寫作 $\omega\varsigma$ ）及在信中同語根的字句。例如，這種稱呼在 (1) 一章1節用的「猶太人散居的地方」也彼此對應；(2) 在一章17節的「寄居」(*paroikia*)；(3) 二章11節的「客旅」(*paroikos*)；(4) 四章4、12節的「以為怪」；(5) 還有在五章13節的「巴比倫」。其他文學上相似的字樣，包括「試煉」「爭戰」「控訴」「惡人」「懼怕」「虐待」「痛苦」「受苦」「火的試煉」與「患難」等。從某種意義上來說，稱呼收信人為蒙揀選之「寄居」者敞開了在本書一連串稱呼的先河，諸如「順命的兒女」「新生嬰孩」「客旅」「自由人」「奴隸」「牧人」等，皆用來強調讀者的屬靈身分和警誡他們的如何在神面前過一個正直的活。

彼得前書一章1節談到被揀選「寄居」的，接下來在二章11節「寄居與和客旅」的稱呼是二章11節至四章11節此段落開場白所使用的文學手法，它要求收信人逃避犯一些與其靈魂爭戰的邪情惡慾欲。在某種程度來說，這種稱呼對本書是一種觸發因素，重視收信人之身分雖在一個不友善的環境中仍有義行。⁴⁸ 這樣稱呼在神學的引申涉及其他特殊的社會群體，如奴隸、妻子和丈夫；⁴⁹ 書信對他們也有一樣的要求，就是要逃避邪惡的行徑及避免對事物有邪惡的反應。本書肯定了他們的宗教立場，而他們對神的順從也反映了在當時代他們的價值及行為，都與所在的社群截然不同。

⁴⁸ Fika Van Rensburg, "A Code of Conduct for Children of God who Suffer Unjustly: Identity, Ethics and Ethos in 1 Peter," in *Identity, Ethics, and Ethos in the New Testament* (Berlin: New York: Walter de Gruyter, 2006), 473-509.

⁴⁹ Stephen R. Tracy, "Domestic Violence in the Church and Redemptive Suffering in 1 Peter," *Calvin Theological Journal* 41, No. 2 (2006): 279-96.

無可否認，作者在寫這封信的時候收信人是在逼迫處境的。它安慰收信人在遇到在四章12節中所說的「有火的試煉」時不要「感到奇怪」的句語，是四章12節至五章10節那段經文的開場白。在此，它與二章11節對收信人為「客旅」和「寄居」的論題相互對應，而他們對神的忠誠的立場，就等同向在那兒和他們相處不信的人表示不妥協。在初期的教會，與基督有密切關係的人很容易被人羞辱，說他就是「基督徒」（徒二十六28；彼前四16），⁵⁰ 其實這個別號是住在安提阿的非基督徒的人開始用的（徒十一26）。⁵¹ 彼得前書五章8節對收信者的警告就是要他們在身處異教的世界，對仇敵魔鬼的存在和破壞務要「謹守警醒」。這就強調壓迫的範圍不單屬「肉身和社會」的，⁵² 更是「屬靈界的」。本書承認讀這信的人要忍受同樣的苦難，正如在世界其他角落的基督徒所遭受的一樣。又敦促他們在不同的場合，作為一個屬神的聖徒，與非基督徒日常緊密交往中，要過一個無愧良心的生活。⁵³

彼得前書五章12至14節最後一段結束的部分，談到說是從巴比倫(5:13)寫的，此處乃是指基督徒散居地方(diaspora)之中心。在某程度來看，這暗示作者及發信的教會，連同收信的人，都是一些零星孤立被逼遷徙居住在羅馬帝國異教信仰當中的基督徒群體。在公元一世紀，對那些操主要政權的廣大非基督徒群眾而言，他們的確是屬於受逼迫的少數社群。⁵⁴

⁵⁰ David Horrell, "The Label Christians: 1 Peter 4:16 and the Formation of Christian Identity," *Journal of Biblical Literature* 126, No. 2 (2007): 361-381; Bonnie Howe, *Because you Bear this Name: Conceptual Metaphor and the Moral Meaning of 1 Peter* (Leiden: Brill, 2006).

⁵¹ Stephen Ayodeji A. Fagbemi, "Living for Christ in a Hostile World: the Christian Identity and its Present Challenges in 1 Peter," *Transformation* 26, No. 1 (2009): 1-14.

⁵² Boris A. Paschke, "The Roman ad Bestias Execution as a Possible Historical Background for 1 Peter 5:8," *Journal for the Study of the New Testament* 28, No. 4 (2006): 489-500.

⁵³ Craig Tucker, "1 Peter—Aliens in Exile," *Perspective* 1, No. 2 (1999).

⁵⁴ Joel B. Green, "Living as Exiles: the Church in the Diaspora in 1 Peter," in *Holiness and Ecclesiology in the New Testament* (Grand Rapids: W. B. Eerdmans, 2007), 311-25; Craig Tucker, "1 Peter—Aliens in Exile," *Perspective* 1, No. 2 (1999).

(三) 書信中的信息

首先，作者列舉他們作為神選民所有的特權，就是他們得以藉救主基督能成為合法與神聖救恩的繼承者（一4、9，三7）。在屬靈的旅途中，他們注定是要遭遇到這些的試煉。這「百般的」試煉會帶來內心掙扎，與罪惡爭戰（二11~12），還有各種苛待和屬靈爭戰（五8~10）。若然要勝過這些試煉，他們需要一份堅忍的信心（一6~7）。既然本書重申他們要活出被神揀選之客旅的身分，當受到一般外邦人的排斥時，他們都不要覺得驚奇（四12）。顯然，他們的行為應該與世人不一樣，因他們屬神的價值觀及行為有異於其不信的鄰居。故此，彼得前書以修辭式及策略性的採用這個「客旅」暗喻去勸告收信人要堅持過一個聖潔的生活（一14~17）。⁵⁵ 惟有這種聖潔的生活方式可以得神的喜悅，縱然有時候他們會因遇到一些不公義的對待而受苦。

藉着被揀選「客旅和寄居」的字眼，彼得前書亦視其可因此取得一種新神學觀的視野。如此便能激勵他們離開過去在世上之非基督徒的生活，以一個新的屬靈盼望在世上走向一條屬靈的旅程 (*paroikia*)。換句話說，本書嘗試利用這樣一個屬靈的自我身分去改變他們對自己的地位和存在的看法，以及把屬靈價值觀結合在他們日常生活和行為上，也把他們的眼目重新集中在將來。簡單來說，他們被提醒要活出作為被揀選的「客旅和寄居」的身分，能與被神的蒙召相稱——不是為私己的目的，而是為了神和祂神聖的榮耀和旨意。

確實來說，收信人為「客旅」這個概念乃是有兩個正面反應，可以嚮往「朝聖的盼望」(*pilgrimage hope*) 和「末世的喜樂」(*eschatological joy*)。除了永恆拯救的賞賜外，他們從神和他們的受苦典範之耶穌基督上，可以獲得他們的詮釋。彼前嘗試提升他們離開「當

⁵⁵ J de Waal Dryden, *Theology and Ethics in 1 Peter: Paraenetic Strategies for Christian Character Formation* (Tübingen: Mohr Siebeck, 2006).

前的經驗和從神主權工作更大的領域中去解釋他們受到的試煉」。⁵⁶ 本書激發收信人在地上作客旅的日子（彼前一17）要堅忍各種試煉（彼前一6）。比起所有在「永恆」裏的福氣，這些都是短暫的。事實上，在本書出現過十六次的受苦榮耀之主題，都顯示出是基於以賽亞書五十三章「受苦」僕人的命運，它也成為了彼得前書中典範的盼望，也可被看為一種「給予社會和神學危機中的社群之實際神義論 (practical theodicy)」。⁵⁷ 然而，收信人被告誡曉得與教會整體身分連合是神所揀選的，能分析在試煉中受苦是一個自然「放逐」的經驗，還要活出末世的盼望和基督被高舉得勝的確據。⁵⁸

在某程度來說，「盼望」這神學論說，應該被視為基督徒生命一極大動力。看來這些收信人是會衡量其代價，然後覺得他們所遭遇的一切麻煩和苦難乃是值得的。這種盼望鼓勵基督徒收信人對他們將領受的救恩為其應得的分，而審判將會臨到那些選擇對抗神的。它也鼓舞作奴隸的基督徒去仿效耶穌，因後者在試煉的堅忍被看為一完美的見證。那麼，為了在神面前對得起自己的良心，現在他們在苛刻主人的手下便能忍受不公平的苦害。對嫁了有敵意丈夫的妻子，本書也勸告她們不要懼怕。那些以勞苦艱辛去牧養群羊的長老，也被鼓勵向前看，等候那天在「牧長」前領受他們「榮耀的冠冕」。

無可否認，「客旅和寄居」的稱呼打開了一個窗戶，讓作者可以容易的把更大範圍的舊約意象插入書信的內容，而這些意象就是以色列人曾經作過「客旅」及被放逐的經驗，尤以諸位詩人為最。基督徒乃是有殊榮的人，能夠領受先知以前所說過及渴望要看見的（一11~12）。事實上，這些稱呼與無數舊約中直接的引用語和引喻順暢的連接起來，而後者則可以在整個書信處處可見：⁵⁹

⁵⁶ Pearson, *The Christological and Rhetorical Properties of 1 Peter*, 221.

⁵⁷ Pearson, *The Christological and Rhetorical Properties of 1 Peter*, 219.

⁵⁸ Pearson, *The Christological and Rhetorical Properties of 1 Peter*, 220.

⁵⁹ Lim, *The Trials of the Elect Visiting Strangers and Resident Aliens in 1 Peter*, 112.

直接引用語		引喻	
彼前一16	利十一44 (LXX)	彼前一7	伯二十三10； 瑪三3 (LXX)
彼前一24~25	賽四十6~8	彼前一7	詩八十九26； 耶三19
彼前二6	賽二十八16	彼前一18	詩五十二3
彼前二7	詩一一八22	彼前一19	出十二5
彼前二8	賽八14	彼前二3	詩三十四8
彼前二22	賽五十三9	彼前二4	詩一一八22
彼前三10~12	詩三十四12~16	彼前二9	出十九5~6
彼前三14	賽八12	彼前二10	何一 1 6、9，二1、23
彼前四8	箴十12	彼前二11	詩三十九12
彼前四18	箴十一31	彼前二17	箴二十四12
彼前五5	箴三34	彼前三6	創十八12
彼前五7	詩五十五22	彼前三9上	箴二十22
彼前三20	創七7、17	彼前三22	詩八4~6，一〇一1
彼前四14	賽十一2	彼前四17	耶二十五29；結九6
彼前四18	箴十一31	彼前四19	詩三十一5
彼前五7	詩三十七5		

塔克 (Craig Tucker) 也非常贊同整本彼得前書強調「客旅」或「寄居」的主題。他一再指出「基督徒是客旅」這個論點是他在彼得前書講道解說一個「大理念」。他在彼得前書「客旅」的主題如下：⁶⁰

- (1) 被召作客旅：一1~16
- (2) 客旅的一族：一17~二10

⁶⁰ Craig Tucker, "1 Peter—Aliens in Exile," *Perspective* 1, No. 2 (1999).

- (3) 客旅的順服：二11~25
- (4) 與一異鄉人通婚：三1~12
- (5) 與異鄉人相處：三13~四19
- (6) 作客旅的領袖：五1~11

在某些程度來看，我們可以有把握地作一個結論：這些「客旅和寄居」之概念已滲入整本彼得前書內。這用「客旅」和「寄居」的暗喻來揭開神對收信人的計劃和旨意。這些引喻與整本彼得前書的思想、意圖、告誡及最後的信息都連接得非常好，正如普拉薩 (Jacob Prasad) 很恰當的指出：⁶¹

在一個受苦的境況中，作者鼓勵讀者要面對困難。他向他們提議合宜的行為。他也對散居各地的猶太人、寄居的外籍人、作客旅的客旅等受苦的情況加以解釋。在他艱巨的鼓勵任務中，他首先感謝神給與他們極大的憐憫，就是這救恩的禮物，以及提醒他們的崇高使命。由此產生的後果乃是顯出他們對國家的責任，對合理及正確的法規要遵從，還有要與他們的弟兄和他們居住其中的社群團結。就是在這種對社群的團結局面，作群體長老的得以找到他們應站的位分。年輕人和民眾被勸勉要服從他們的領袖。最後，書信呼籲他們要依靠神且要有堅強的信心。書信以問候作結尾。

三 結論的評述

無可否認的，彼得前書成功及很正面地使用「客旅」這個概念。本書以革新及作者的創意，並多種的屬靈稱呼和意象來有效的傳遞神的信息。這樣看來，彼得前書特別強調「客旅」和「寄居」的稱呼，並

⁶¹ Prasad, *Foundations of the Christian Way of Life According to 1 Peter 1, 13-25, 73-74.*

以此作為一種文學手法，以致收信人可以看見因堅守信心去忍受現在各樣苦難而得到將來要臨到的祝福。這些「稱呼」意圖形成一種橋梁，以藉此與其他文學上相近的字句來形成一串緊密交織的神學概念，這概念就是指在百般患難過着一個聖潔的生活。這種說法的成立，是因為這些「客旅和寄居」的名詞在文學結構上具有一個帶頭和掌控的因素。所以，可以大膽的肯定彼得前書用被揀選的「客旅」，證實其為一成功文學手法策略，而他的神學內涵可以從修辭學上去理解，在邏輯上也是無懈可擊的。從這些觀點來看，書中的告誡恰當的鼓勵讀者堅守其「被疏遠」之「基督徒」宗教身分，同時又要保存受苦難中的聖潔。作者非常盼望本書的讀者，就是那些分散在小亞細亞的基督徒再不會感到威逼、恐嚇、無助、無能力和灰心。而他們作客旅的前景就會更寬廣，生活得到更新及具有魄力。

名詞縮寫

Arist., <i>Rhe.</i>	Aristotle, <i>Rhetorica</i>
Catull.	Gaius Valerius Catullus
CEV	Contemporary English Version
<i>Cod. Just.</i>	<i>Codex Justinianus</i>
Diog. Laert.	Diogenes Laertius, <i>Lives and Opinions of Eminent Philosophers</i>
ESV	English Standard Version
Hdt.	Herodotus
<i>IG</i>	<i>Inscriptiones Graecae</i>
Juv.	Juvenal
Mart.	M. Valerius Martialis
NASB	New American Standard Bible
NCB	New Century Bible
NKJV	New King James Version
NIRV	New International Reader's Version
NIV	New International Version
<i>OGIS</i>	<i>Orientalis Graeci inscriptiones electae</i>
<i>P. Petr.</i>	<i>The Flinders Petrie Papyri</i>
Petron., <i>Sat.</i>	Petronius, <i>Satyricon</i>
Polyb.	Polybius
Philostratus'	<i>Vit. Apoll.</i>
RSV	Revised Standard Bible
<i>SIG</i>	Dittenberger W., ed., <i>Sylloge Inscriptionum Graecarum</i>
<i>Sir.</i>	<i>Ecclesiasticus</i>
Soph.' <i>Ant.</i>	Sophocles, <i>Antigone</i>
<i>TDNT</i>	<i>Theological Dictionary of the New Testament</i>
WENT	Worldwide English (New Testament)

ABSTRACT

This article attempts to study of the designations "visiting strangers" or "resident aliens" in 1 Peter within the Greco-Roman context. First and foremost, this article suggests that the author of 1 Peter has successfully transformed the (traditional) negative connotations of "visiting strangers" or "resident aliens" into positive designations with spiritual and theological implications when the recipients are addressed as such. These phrases form the catalysts which contribute positively towards 1 Peter's literary unity, structure and message. The understanding of the people of God as the elect "visiting strangers" or "resident aliens" set them apart from the sinful world, in which they need to endure the pain of suffering in various trials due to their obedience to God to conduct a holy living. These designations and other related admonitions also bring about a higher horizon of eschatological hope and joy.

撮 要

本專文試圖從希臘—羅馬時代的處境來探討彼得前書中「寄居」與「客旅」之涵義。首先，文章創意性的轉化「寄居」與「客旅」這在傳統上較負面的詞彙，把它們應用在收信人身上，並給予許多積極的神學與屬靈涵義。這兩個詞彙成為彼得前書主要的啟迪，影響了本書的一致性、文學結構，以及資訊。另外，神的子民為被揀選之「寄居」與「客旅」也闡述了他們必須與世俗分別為聖，並且為了信仰的緣故有須忍受苦難。上述詞彙與其他相關的勉勵提升了收信人的視野，並帶來末世之盼望與喜樂。